



# 兒童華語課本

CHILDREN'S CHINESE READER

## 作業簿

WORK BOOK

中英文版 Chinese-English Edition

9

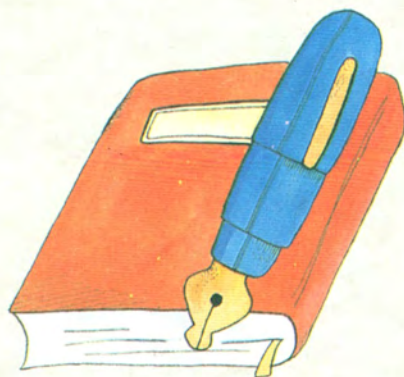


# 目錄

Contents

第<sup>ㄉ</sup>一<sup>一</sup>課<sup>ㄎ</sup>  
Dì Yī Kè

日 記 (一) 1

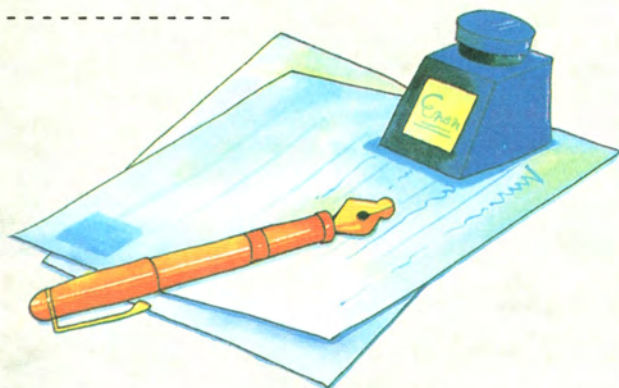


第<sup>ㄉ</sup>二<sup>二</sup>課<sup>ㄎ</sup>  
Dì Èr Kè

聖 誕 節 8

第<sup>ㄉ</sup>三<sup>三</sup>課<sup>ㄎ</sup>  
Dì Sān Kè

給爺爺奶奶  
的一封信 14



第<sup>ㄉ</sup>四<sup>四</sup>課<sup>ㄎ</sup>  
Dì Sì Kè

給小芸的  
一封信 21



## LESSON ONE

I. Listen to the tape for an hour every day.

II. Can you match them?

1. 寫 テ-セ

山 ヤマ

2. 爬 カ-ン

背 セ、包 カネ

3. 背 セ

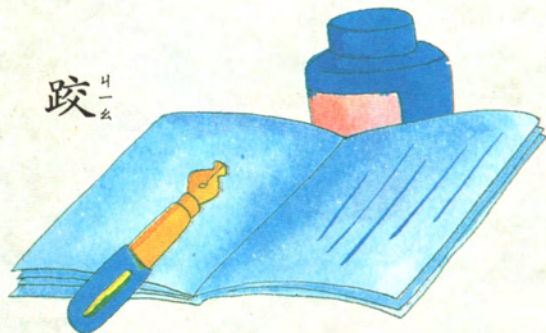
日 ヒ、記 キ

4. 跌 ケ-セ

血 チ-セ

5. 流 カ-ヌ

跤 ヒ-ズ





III Fill in the blanks, using the appropriate words and expressions given below. Do not use any word more than once.

風景<sup>フウケイ</sup>，扶<sup>ス</sup>起<sup>ク</sup>，比<sup>ヒ</sup>，帶<sup>オビ</sup>，一<sup>イチ</sup>樣<sup>ヤウ</sup>地<sup>チ</sup>

1. 明天媽媽要\_\_\_\_\_我們去爬山。

2. 她的背包\_\_\_\_\_我的小。

3. 姐姐的眼淚像珍珠\_\_\_\_\_滴到樹葉上。

4. 爸爸\_\_\_\_\_妹妹，給她搽了點兒藥膏。

5. 一路上的\_\_\_\_\_真美！





Ⅳ Make sentences of your own, using the words given.

1. 爬クハ：  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. 卻クハ：  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. 背セ不ク動カ：  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



4. 跌<sup>カセ</sup>跤<sup>ヒキ</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. 於<sup>コ</sup>是<sup>ノ</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. 站<sup>タ</sup>起<sup>ク</sup>來<sup>ル</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





V. Answer the following questions.

1. 你和你的家人常常去爬山嗎？

2. 如果跌跤，會怎麼樣？



3. 你喜歡在溪裡玩水嗎？為什麼？





VI Write today's journal, using as many Chinese characters as possible.



## LESSON TWO

- I. Listen to the tape for an hour every day.
- II. Which of the following items is not for 聖誕節?

Check the boxes below.

☐ 1. 松<sup>マツ</sup>樹<sup>ツ</sup>

☐ 4. 包<sup>ウラ</sup>裝<sup>ズ</sup>紙<sup>シ</sup>

☐ 2. 彩<sup>イロ</sup>色<sup>シロ</sup>燈<sup>カ</sup>

☐ 5. 羊<sup>ヒツ</sup>肉<sup>ニク</sup>

☐ 3. 娃<sup>ワ</sup>娃<sup>ワ</sup>兵<sup>ヘイ</sup>

☐ 6. 壁<sup>カベ</sup>爐<sup>カマド</sup>



III Fill in the blanks, using the appropriate words. Use one word for each blank.

今天晚上門外\_\_\_\_\_飄著軟綿綿的\_\_\_\_\_

雪。我們全家人\_\_\_\_\_著暖烘烘的壁\_\_\_\_\_

拆禮物。小狗 Andrew \_\_\_\_\_得了一份禮物

。\_\_\_\_\_不會說話，只是\_\_\_\_\_汪地叫著，

好像\_\_\_\_\_說：「謝謝爸爸媽媽。」





Ⅳ Make sentences of your own, using the words given.

1. 準備しゅび：  
\_\_\_\_\_

2. 過か：  
\_\_\_\_\_

3. 動手くしゅ：  
\_\_\_\_\_



4. 佈<sup>ツ</sup>置<sup>出</sup>ゝ :

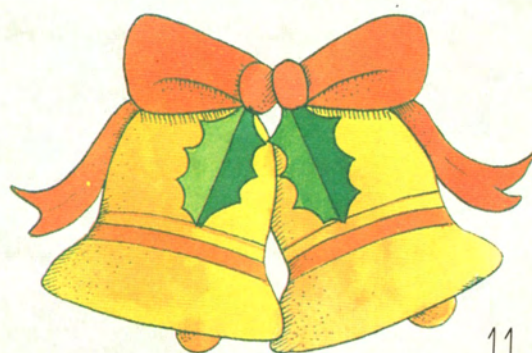
---

5. 演<sup>イ</sup>マ<sup>マ</sup> :

---

6. 吵<sup>イ</sup>々<sup>ズ</sup>醒<sup>ツ</sup>マ<sup>マ</sup> :

---





7. 飄<sup>タニ</sup><sub>ハ</sub> : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. 圍<sup>マ</sup><sub>ヘ</sub> : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

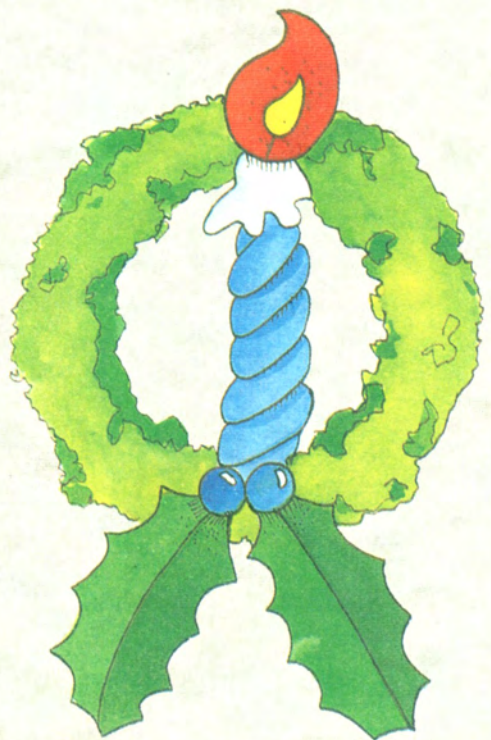
9. 叫<sup>ハ</sup><sub>コ</sub> : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





V. 每年你們家怎麼過聖誕節？（請寫一篇作文）





## LESSON THREE

- I. Listen to the tape for an hour every day.
- II. Fill in the blanks, using the appropriate words and expressions given below. Do not use any word more than once.

段<sup>ㄉㄨㄢˋ ㄒㄩㄢˋ</sup>，但<sup>ㄉㄨㄢˋ</sup>是<sup>ㄕㄨㄟˋ</sup>，才<sup>ㄘㄞˊ</sup>把<sup>ㄅㄚˇ</sup>，探<sup>ㄊㄢˋ</sup>望<sup>ㄨㄤˋ</sup>，想<sup>ㄒㄩㄤˋ</sup>念<sup>ㄋㄧㄢˋ</sup>。

1. 我好\_\_\_\_\_爺爺奶奶。
2. 這真是一\_\_\_\_\_令人難忘的時光。
3. 他雖然全得A，\_\_\_\_\_並不快樂。
4. 我們費了好大的力氣\_\_\_\_\_他們救上岸。
5. 希望今年秋天我們能回台灣\_\_\_\_\_你們。

III Rearrange the following sentences according to chronological order.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

A. 來了一羣乘筏過河的大學生

B. 我們的船翻了

C. 他們費了好大的力氣才把我們救上岸

D. 我們喊著：「救命啊！救命啊！」

E. 溪水把我們沖散了。





IV. Make sentences of your own, using the words given.

1. 令<sup>カ</sup>人<sup>ヒト</sup>難<sup>ヲ</sup>忘<sup>ワス</sup>的<sup>ニ</sup> : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. 沖<sup>イ</sup>散<sup>ハ</sup> : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. 雖<sup>モ</sup>然<sup>シ</sup>……但<sup>シ</sup>是<sup>レ</sup> : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

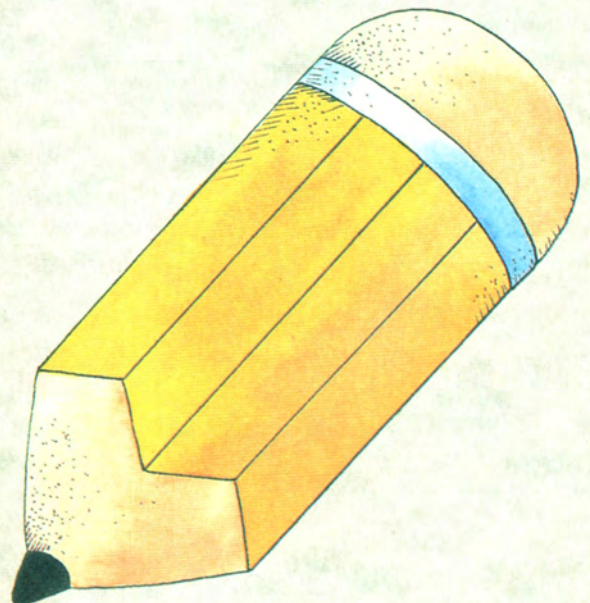


4. 費<sup>ヒ</sup>力<sup>カ</sup>氣<sup>キ</sup>： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. 完<sup>マ</sup>全<sup>ゼン</sup>： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





V. Answer the following questions according to the text.

1. 去年什麼時候小芸的爺爺奶奶來美國？

2. 他們上那兒去釣魚？





3. 被溪水沖散的時候，他們為什麼沒法子游泳？

4. 誰救了他們？



VI 寫一封信給你的親戚。

比方說，爺爺、奶奶、舅舅、姑媽、表哥或表妹。





## LESSON FOUR

- I. Listen to the tape for an hour every day.
- II. Fill in the blanks, using the appropriate words and expressions given below.

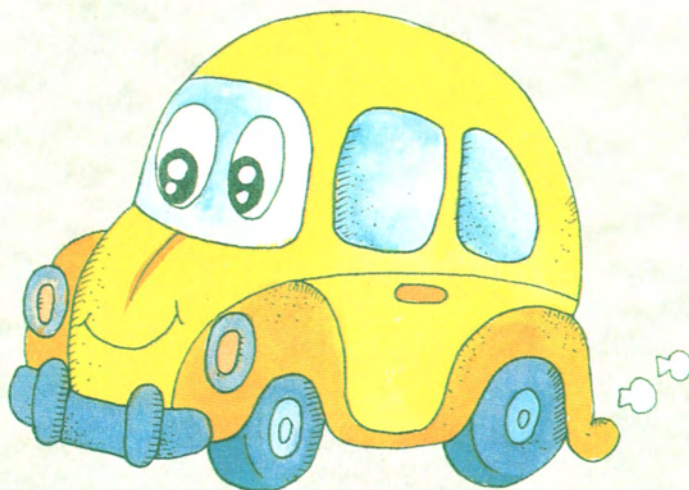
看<sub>マ</sub>、看<sub>マ</sub>、，漸<sub>ハ</sub>、漸<sub>ハ</sub>、，得<sub>ケ</sub>，給<sub>タ</sub>，什<sub>ニ</sub>麼<sub>カ</sub>，一  
邊<sub>ウ</sub>兒<sub>ハ</sub>

1. 奶奶手上的傷\_\_\_\_\_復原了。
2. 小弟記\_\_\_\_\_住舅舅的電話號碼。
3. 他們沒有\_\_\_\_\_特別重要的事兒。
4. 爸爸想把阿毛送\_\_\_\_\_別人。



5. 寄些照片給我們\_\_\_\_\_。

6. 小芸的爸媽\_\_\_\_\_工作，一邊兒讀書。





Ⅲ Make sentences of your own, using the words given.

1. 答<sup>カ</sup>應<sup>オウ</sup>： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. 吵<sup>イザ</sup>架<sup>カ</sup>： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. 記<sup>キ</sup>得<sup>トク</sup>住<sup>ヂュウ</sup>： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



4. 撿<sup>ㄏㄢˇ</sup>：\_\_\_\_\_

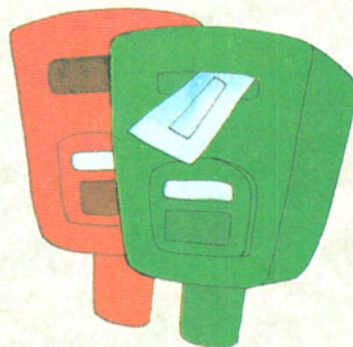
\_\_\_\_\_

5. 跟<sup>ㄍㄨㄥ</sup>著<sup>ㄗㄨˋ</sup>跳<sup>ㄊㄧㄠ</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. 寄<sup>ㄐㄧ</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





7. 退<sub>去</sub>休<sub>一</sub>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. 養<sub>一</sub>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. 重<sub>出</sub>要<sub>一</sub>的<sub>勿</sub>：\_\_\_\_\_

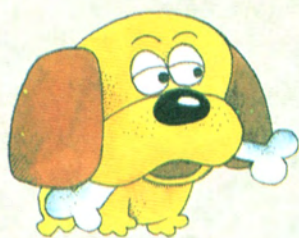
\_\_\_\_\_



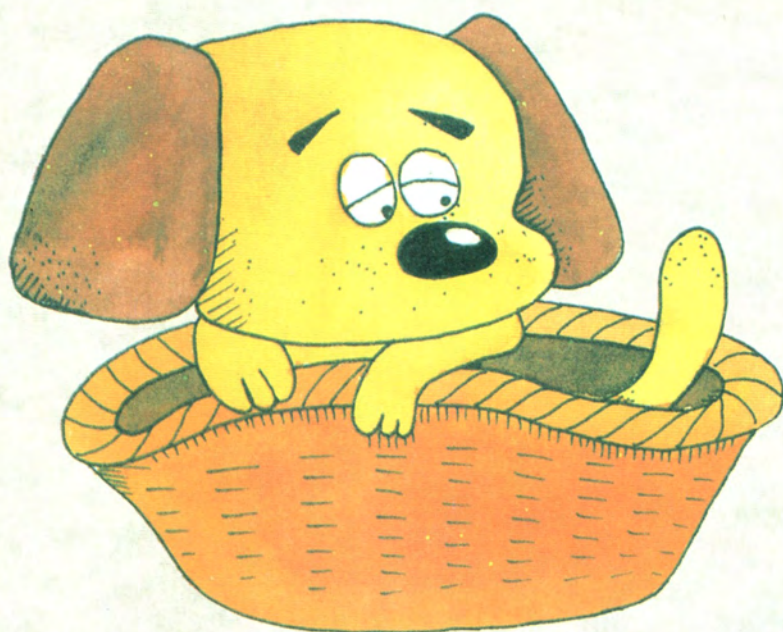
VI Answer the following questions according to the text.

1. 小芸爺爺奶奶的傷都已經完全好了嗎？

2. 小芸的爺爺奶奶最近為什麼吵架？



3. 「豆哥」是一隻什麼樣的狗？

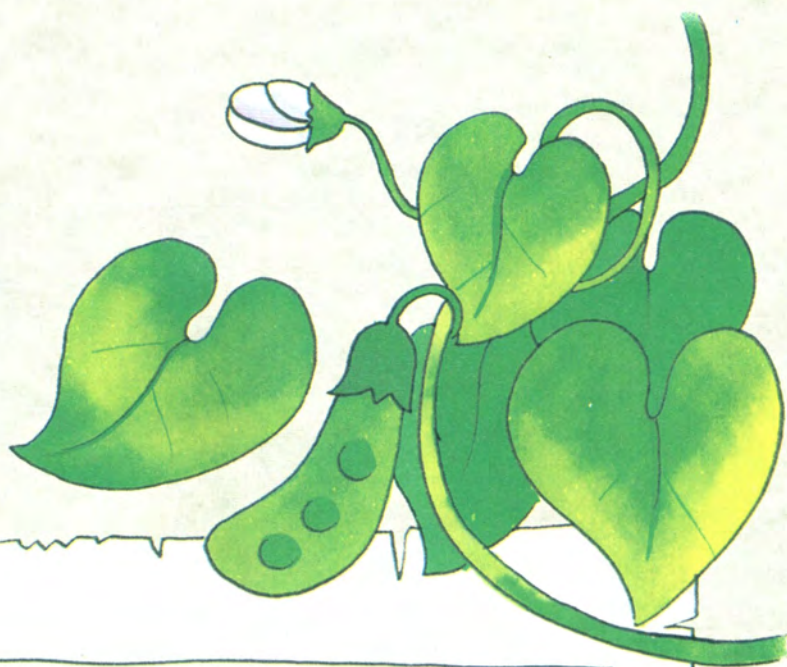




- V. Write a letter responding to Shiao Yun's grandpa and grandma as if you were Shiao Yun. Use as many Chinese characters as possible.







A large rectangular area with a decorative, scalloped border. Inside, there are ten horizontal lines for writing, arranged in a single column.





# 串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

## 僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門  
Application Online



中華民國僑務委員會



# 僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

## 一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



## 二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



## 三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

# 兒童華語課本作業簿（九）中英文版

---

主 編：王孫元平、何景賢、宋靜如、馬昭華、葉德明

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：（02）2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十二年七月初版

版（刷）次：中華民國九十七年八月初版九刷

定 價：新臺幣五十元

展售處：國家書店松江門市（臺北市松江路209號，電話：02-2518-0207，

[www.govbooks.com.tw](http://www.govbooks.com.tw)）

五南文化廣場（臺中市中山路6號，電話：04-2226-0330，

[www.wunanbooks.com.tw](http://www.wunanbooks.com.tw)）

承 印：仁翔美術印刷股份有限公司

G P N：011099870324

I S B N：957-01-3417-8



ISBN 957-01-3417-8



9 789570 134179

GPN : 011099870324

定價：新臺幣50元

中華民國僑務委員會印行